|  |
| --- |
| Salvador Soriano |
| 2647 Andjon Dr., Dallas, TX, 75220 |
| 214-837-5675 |
| Sal@stxp.com |
| Career Focus | Translator English-Spanish/Proofreading  |
| Experience Summary | * Experienced in translating feature articles, short stories, biographies, essays, editorial pieces, press releases, research reports, and creative print/radio ad copy.
* Well versed in tranlsating Medical, Forensics, Public Administration, Marketing ans Social Sciences and proofreading, most recently translated titles -For the People, Sexually Transmitted Diseases-.
* Strong technical command of the English language; familiarity with virtually all writing styles; serious commitment to excellence in the printed and published word.
* Competent researcher, translator , and interpreter.
* Native Spanish speaker
 |
| Education |  |  |
| B.A., Business Management, UNAM University, Mexico City | 1979 |
| ProfessionalExperience | English-Spanish Translator – Freelancer, Dallas, TX* Translate, rewrite, and proofread of books for editorial companies .
* Work with tranlsating agencies (many of whom are internet based) to organize and refine articles.
 | 6/93 - Present |
|  |
|  | Owner – Stonexpressions, LLC, Dallas, TX* Managed and developed a manufacturing facility of countertops for builders, remodelers, homeowners, with #A+ rated customer service in the Better Business Bureaeu
* Monitored operations and production for regional and local customers.
* Accompanied salesmen on assignments.
* Fielded calls from customers on new accounts.
* Operated equipment (computers, network server, manufacturing machinery).
 | 8/99- Present |
|  |
|  | Systems Manager – *Beirsdorf (BDF*)., Mexico City, DF* Completed overall systems reenginiering of computer based applications, as well as policies and procedures with international headquarters..
* Exposure included various aspects of computer integrated systems .
* Developed contacts with key executives and PR firms.
* Worked with upper management during its transition from centralized to full distributed/interactive computing.
 | 4/92 - 8/97 |
|  |
|  | Systems Manager – Merck, Sharp & Dhome., Mexico City, DF* Developed several front end corporate systems and covered a variety of strategic computer assignments.
* Additionally assisted with training functions including final end users capabilities.
 | 2/84 - 4/92 |
|  |
| Computer Skills | MS Office • JD Edwards • PageMaker • Microsoft Access • IBM and Macintosh Systems |
| Writing Samples & References Available |